

HECHT® 8751

power tools



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG АБРИХТ-ЩРАЙХМУС

DE ABRICHT-DICKENHOBELMASCHINE

CS HOBLOVKA S PROTAHEM

SK HOBĽOVAČKA S PREŤAHOVÁČKOU

PL STRUGARKA Z ZAGĘSZCZACZEM

HU VASTAGOLÓ GYALU

БГ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ВАШИЯ СТРАХОТЕН ИЗБОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН, ТЕХНИЧЕСКИ ПРОДУКТ. ПРОДУКТ ОТ HECHT.

Поради постоянноното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функция.) Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурува функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката. Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с неговия монтаж/монтажане, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да се намери необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако се съмнявате, свържете се с вносителя или магазина, от който е закупен продуктът.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet werden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein un trennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchs anleitung übergeben werden. Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT - Verkaufsstelle, dem Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEJME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálemu vývoji a k nutnosti připrůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobách prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodom (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobré uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předit i tento návod k použití.

V případě nejasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na záhradu nebo se obrátte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBUKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a nariem EÚ aj národných nariem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchylkami od údajov v ľom uvedených), ak výrobok splňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedená a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznamíť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutne dobré uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohadlať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasnosti kontaktujte najbližšiu predajnu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajhu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIĘTNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodniczka lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁI ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT, A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvök és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy mászaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokot szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendelte és használata megfelel a vásárláskor elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a termékét másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



БГ Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	9
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	9
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	10
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	12
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	17
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	31
ПРЕВОД НА ЕС/ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	32

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE.....	4
TECHNISCHE DATEN	7
ERSATZTEILE	9
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	9
MASCHINENBESCHREIBUNG	10
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	12
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	32

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	7
NÁHRADNÍ DÍLY	9
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
POPIIS STROJE.....	10
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	12
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIENÍ	31
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	32

Онлайн машины

RC SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
NÁHRADNÉ DIELY	9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	9
POPIIS STROJA	10
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	12
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	31
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	32

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
CZĘŚCI ZAMIENNE	9
ZALECANE WYPOSAŻENIE	9
OPIS URZĄDZENIA	10
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	12
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPOLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	31
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	32

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	7
PÓTALKATRÉSZEK	9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	9
A GÉP RÉSZEI.....	10
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	12
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	31
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	32

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	DE	CS
SK	PL	HU
<p>С продукта трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност върху поставените етикети към продукта посочват вида на опасността и ви напомнят за превантивни предпазни мерки. Правилното тълкуване на тези символи ще направи продукта по-безопасен и лесен за използване. Проучете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, weisen auf die Art der Gefahr hin und erwähnen die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und leichtere Benutzung. Studieren Sie die nachfolgende Tabelle und merken Sie sich ihre Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozornují na druh nebezpečenstva a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorími je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a priopomínaču preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwia bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre figyelmeztető matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése lehérővé teszi a termék biztonságossabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Стикерите и етикетите за безопасност са неразделна част от продукта. Затова при никакви обстоятелства не трябва да се премахват; поддържайте ги видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат.</p> <p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Aufkleber und Sicherheitsschilder sind untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn diese fehlen oder beschädigt oder nicht mehr lesbar sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolnosti neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
 <p>Опасност (обща)</p> <p>Nebezpečenstvo (všeobecne)</p>	<p>Gefahr (allgemein)</p> <p>Ryzyka (ogółnie)</p>	<p>Nebezpečí (obecně)</p> <p>Veszély</p>
 <p>Прочетете ръководството.</p> <p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p> <p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Внимание! Опасно напрежение! Pozor! Nebezpečné napätie!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Използвайте защита за очите. Používajte ochranu očí!	Benutzen Sie einen Augenschutz! Korzystaj z ochrony oczu!	Používejte ochranu očí! Használjon védőszemüveget!
	Използвайте защита за ушите. Používajte ochranu sluchu!	Benutzen Sie einen Gehörschutz! Noš ochronę słuchu!	Používejte ochranu sluchu! Munka közben használjon fülvédőt!
	Използвайте маска за прах. Používajte ochrannú masku proti prachu.	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Nosić maskę przeciwpyłową.	Noste ochrannou prachovou masku. Viseljen porvédő maszkot.
	Носете защитни ръкавици! Používajte ochranné rukavice.	Schutzhandschuhe tragen. Używać rękawic ochronnych.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyű használata kötelező!
	Винаги изключвате машината от електрическата мрежа преди почистване, проверка, ремонт или когато кабелът е повреден или оплетеен. Prístroj vždy odpojte od elektrickej siete pred čistením, kontrolou, opravou, ak je poškodený, alebo ak sa elektrický kábel zamotá.	Trennen sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie Reinigungs-, Wartungs oder Reparaturarbeiten durchführen, oder wenn das Kabel beschädigt oder verheddert ist. Urządzenie zawsze odłącz z sieci elektrycznej przed czyszczeniem, kontrolą, naprawą, jeśli jest kabel uszkodzony lub jest spletny.	Přístroj vždy odpojte od elektrické sítě před čištěním, kontrolou, opravou, pokud je poškozený, nebo pokud se elektrický kabel zamotá. Tisztítás, javítás, vagy karbantartás előtt, a hálózati vezeték sérlélése vagy feltekeredése esetén, a készüléket a hálózati vezeték kihúzással feszültségmentesítse.
	Не използвайте този продукт при дъжд и не го оставяйте на открito, докато вали. Nepoužívajte tento přístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokial' prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet. Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na zewnątrz, gdy pada deszcz.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialosti.	Halten Sie andere Personen und Haustiere in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Вдигнете от тук Zdvihajte tu	Hier hochheben Podnieś tutaj	Zvedejte zde Emelje meg
	Волтаж Napätie	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség
	Мощност Príkon	Leistungsabnahme Moc	Příkon Bemeneti teljesítmény
	Скорост без натоварване Otáčky bez zataženia	Drehzahlen ohne Belastung Obroty bez obciążenia	Otačky bez zatížení Terhelés nélküli fordulatszám

	BG SK	DE PL	CS HU
	Макс. дълбочина на рязане (удебелител) Maximálna hĺbka rezu (preťah)	Maximale Schnitttiefe (Durchzugtiefe) Maksymalna głębokość cięcia (grubościówka)	Maximální hloubka řezu (protah) Maximális vágási mélység (vastagoló gyalú)
	Макс. дълбочина на рязане (рендете) Maximálna hĺbka rezu (hobľovanie)	Maximale Schnitttiefe (Hobeltiefe) Maksymalna głębokość cięcia (struganie)	Maximální hloubka řezu (hoblování) Maximális vágási mélység (gyalulás)
	Макс. ширина на рендосване Maximálna šírka záberu	Maximale Breite der Aufnahme Maksymalna szerokość strugania	Maximální šířka záběru Gyalulási szélesség
	Тегло Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
	Възможна опасност от нараняване поради острите режещи ръбове на остриетата на рендете.	Sie können sich an den scharfen Schneidkanten verletzen.	Nebezpečí poranění o ostří hoblovacích nožů.
	Неbezpečenstvo poranenia o ostria hobľovacích nožov	Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się o krawędzie tnące.	Az éles vágóélek sérüléseket okozhatnak.
	Работна посока Smer práce	Arbeitsrichtung Kierunek pracy	Pracovní směr Munkavégzés irány
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Не изхвърляйте електроуредите заедно с битовите отпадъци.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Elektrické přístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Идентификационен номер артикул Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Волтове / честота	Spannung / Frequenz	Napětí / frekvence	230 V ~ / 50 Hz
Напätie / frekvencia	Napięcie / częstotliwość	Feszültség / frekvencia	
Мощност	Leistungsabnahme	Příkon	1250 W
Príkon	Moc	Bemeneti teljesítmény	
Скорост без натоварване	Drehzahlen ohne Belastung	Otačky bez zatížení	8500 min ⁻¹
Otačky bez zataženia	Obroty bez obciążenia	Terhelés nélküli fordulatszám	
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	I
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Зашита от проникване	IP Schutzzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védeottság mértéke	
Макс. ширина на рендуване	Maximale Breite der Aufnahme	Maximální šířka záběru	204 mm
Maximálna šírka záberu	Maksymalna szerokość strugania	Gyalúlási szélesség	
Макс. дълбочина на рязане (ренде)	Maximale Schnitttiefe (Hobeltiefe)	Maximální hloubka řezu (hoblování)	2 mm
Maximálna hĺbka rezu (hoblovanie)	Maksymalna głębokość cięcia (struganie)	Maximális vágási mélység (gyalulás)	
Макс. дълбочина на рязане (удебелител)	Maximale Schnitttiefe (Durchzugtiefe)	Maximální hloubka řezu (protah)	2 mm
Maximálna hlbka rezu (preťah)	Maksymalna głębokość cięcia (grubościówka)	Maximális vágási mélység (vastagoló gyalu)	
Вис. на рендуване (удебелител)	Höhe des Werkstücks (Durchzug)	Výška obrobku (protah)	10–120 mm
Výška obrobku (preťah)	Wysokość obrabianego materiału (grubościówka)	Munkadarab magassága (vastagoló gyalu)	
Скорост на подаване (състител)	Vorschubgeschwindigkeit (Durchzug)	Rychlosť posuvu (protah)	6,3 m/min.
Rýchlosť posuvu (preťah)	Prędkość podawania (grubościówka)	Előtolási sebesség (vastagoló gyalu)	
Размер на масата - ренде / уебелител	Tischmaße - Hobeln / Durchzug	Rozmery stolu - hoblování / protah	740×210 mm / 250×204 mm
Rozmery stola - hoblovanie / preťah	Rozmiary stołu - struganie / grubościówka	Asztal méretei - gyalulás / vastagoló gyalu	
Тегло на машината	Gewicht der Maschine	Hmotnost stroje	20,3 kg
Hmotnosť stroja	Waga urządzenia	Gép súlya	

BG	DE	CS
SK	PL	HU
Декларираниите общи стойности на вибрации и стойности на шумови емисии са определени с помощта на стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Декларираниите общи стойности на вибрациите и стойностите на шумовите емисии могат да се използват за предварително определяне на експозицията		
ВНИМАНИЕ		
<ul style="list-style-type: none"> - емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на инструмента може да се различават от декларираниите стойности в зависимост от начина на използване на инструмента, особено от вида на обработвания детайл. - трябва да се специфицират мерки за безопасност, за да се защити операторът въз основа на оценка на експозицията при действителни условия на употреба (като се вземат предвид всички части от работния цикъл, като времето, когато инструментът е изключен и не се използва, с изключение на начинния час). 		
Der deklarierte Gesamt vibrationswert (die Werte) und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden.		
Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.		
WARNING		
<ul style="list-style-type: none"> - die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks. - es ist wichtig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Laufe läuft, neben der Zeit des Betriebs). 		
Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmenila v súlade so standardnou skúšobnou metódou a smi se použiť pri porovnaní jednoho náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smi také použiť k predbežnému stanoveniu expozície.		
VÝSTRAHA		
<ul style="list-style-type: none"> - emise vibracii a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se náradí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku. - je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založená na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je náradí využíváno a kdy běží naprázdno kromě času spuštění) 		
Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so standardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť pri porovnanie jednoho náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.		
VÝSTRAHA		
<ul style="list-style-type: none"> - emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže lísiť od deklarovaných hodnot v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku. - je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnocení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie využívane a keď běží naprázdno, okrem času spuštěnia). 		
Deklarowana łączna wartość (wartości) vibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym. Deklarowana łączna wartość (wartości) vibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępego oszacowania narażenia.		
OSTRZEŻENIE		
<ul style="list-style-type: none"> - emisja vibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału. - należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia). 		
A feltüntetett teljes rezgésteréket és a deklárált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlíthatásához. A feltüntetett rezgésteréket és a deklárált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.		
FIGYELMEZTETÉS!		
<ul style="list-style-type: none"> - a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklárált értéktől, és függ a készülék használáti módjáról és különösen a megmunkált munkadarab anyagtól. - a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méresek, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelembe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével) 		
Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето: също и за всъмокни технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството, бе предварително уведомление. / Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / Výrobce si vyhrazuje právo na tlačové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zářízení bez předchozího upozornění. / Výrobca si vyhradzuje práva na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na pripadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych nie wpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia / A gyártó fenntartja a jogot a nyomtatott paramétereit és működését elterések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is elterétes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését		

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извлечение от списка с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предупреждение. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznamenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS:

Výťah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG

DE

CS

SK

PL

HU

Остриета

Hobelmeszter

Nože

Nože

Nože

Pengék

Номер на частта /
Ersatzteil-Nummer / Číslo
dílu / Číslo dielu / Numer
części / Alkatrészszám

HECHT 008751

ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENE S ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANÉ WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 008751

- BLADES / HOBELMESSER / NOŽE / NOŽE /
NOŽE / PENGÉK

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
1	Главен ключ On/Off Hlavný spínač Zap/vyp	Hauptschalter Ein/Aus Włącznik główny Wł./wył.	Hlavní spínač Zap/vyp Főkapcsoló Kikapcs/Bekapcs
2	Превключвател за претоварване на двигателя Poistka preťaženia motora	Überlastungssicherung des Motors Bezpiecznik przeciążenia silnika	Pojistka přetížení motoru Motor túlerheltség elleni biztosíték
3	Гумени (антивибрационни) крачета Gumové (antivibračné) nožičky	Gummi- (Antivibrations-) Füßchen Gumowe (antywibracyjne) nóżki	Gumové (antivibracní) nožky Gumis (vibráció ellenes) lábak
4	Копче за контрол на дълбочината на рязане (режим на реже) Nastavenie hĺbky rezu (hoblovanie)	Schnitttiefen-(Hobel-)Einstellung Ustawienie głębokości cięcia (struganie)	Nastavení hloubky řezu (hoblování) Vágási mélység beállító kar (gyalulás)

	BG SK	DE PL	CS HU
5	Маса за подаване (режим на ренде) Podávací stôl (hoblovanie)	Zuführungstisch (Hobeltisch) Stôl podawczy (struganie)	Podávací stôl (hoblování) Adagoló asztal (gyalulás)
6	Изход за извлечане Výstup pre odsávanie	Absaugstutzen Wylot do odpylania	Výstup pro odsávání Elszívás kimenet
7	Предпазител за острие (фреза). Vodiace pravítko	Führungsschiene Prowadnica	Vodící pravítko Vezető vonalzó
8	Предпазител на режещия блок Kryt noža a valca	Messer- und Walzenabdeckung Osłona noża i wałka	Kryt nože a válce Henger és kés fedél
9	Заключващ винт на режещия блок Zaistňovacia skrutka krytu noža a valca	Sicherungsschraube der Messer- und Walzenabdeckung Šruba zabezpieczająca osłony noża i wałka	Zajišťovací šroub krytu nože a válce Henger és kés fedél záró csavar
10	Дръжка за регулиране на височината (режим на удебеляване) Klučka pre nastavenie hlúbky rezu (preťah)	Klinke für Einstellung der Schnitttiefe (Durchzug) Korbka do ustawienia głębokości cięcia (grubościówka)	Klicka pro nastavení hloubky řezu (protah) Vágási mélység beállító fogantyú (vastagoló gyalu)
11	Винт за ъглово заключване на режещия блок Zaistňovacia skrutka nastavenia uhlu krytu noža a valca	Sicherungsschraube der Einstellung des Winkels der Messer- und Walzenabdeckung Šruba mocująca ustawienia kąta osłony noża i wałka	Zajišťovací šroub nastavení úhlu krytu nože a válce A henger és kés fedél szögének rögzítési csavarja
12	Изходяща подаваща маса (режим на ренде) Rameno krytu noža a valca	Abnahmetisch (Hobeltisch) Stôl odbiorczy (struganie)	Odebírací stôl (hoblování) Elszedő asztal (gyalulás)
13	Монтаж на предпазното рамо на режещия блок Odoberací stôl (hoblovanie)	Arm der Messer- und Walzenabdeckung Ramię osłony noża i wałka	Rameno krytu nože a válce Henger és kés fedélkar
14	Превключвател за безопасност Bezpečnostný blokovací spínač	Sicherheitsblockierungsschalter Przełącznik blokady bezpieczeństwa	Bezpečnostní blokovací spínač Biztonsági blokkoló kapcsoló

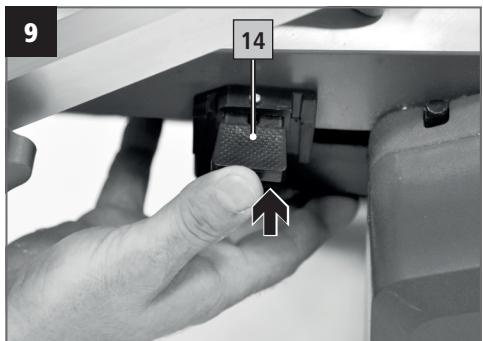
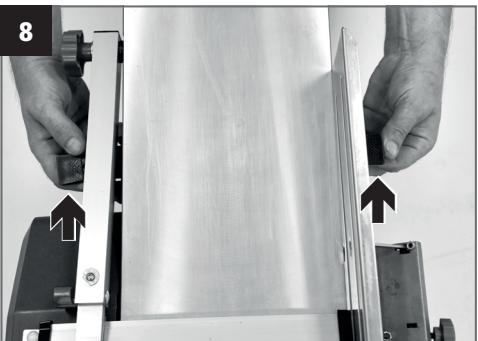
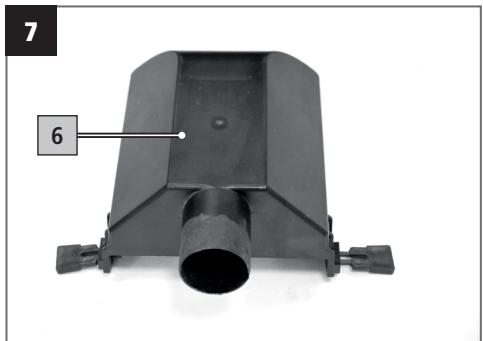
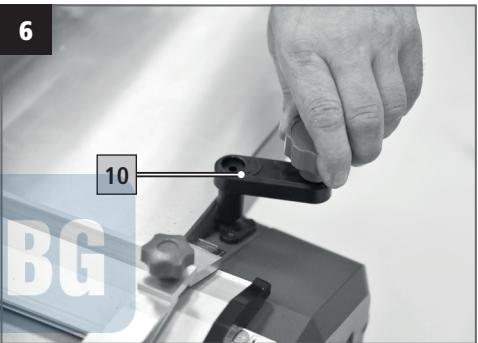
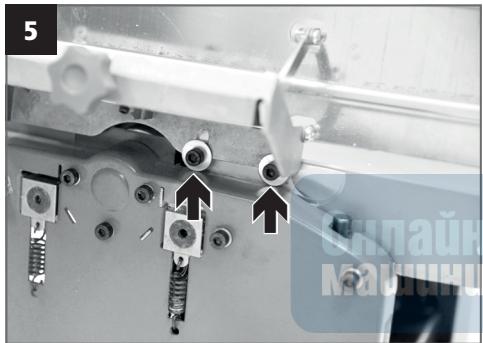
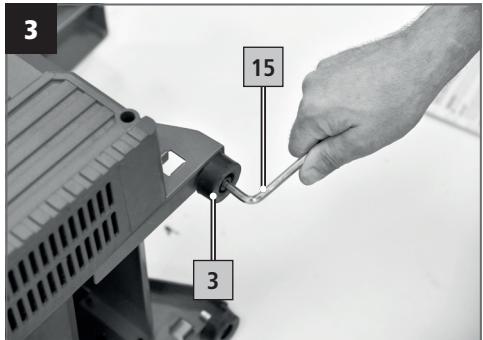
СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA

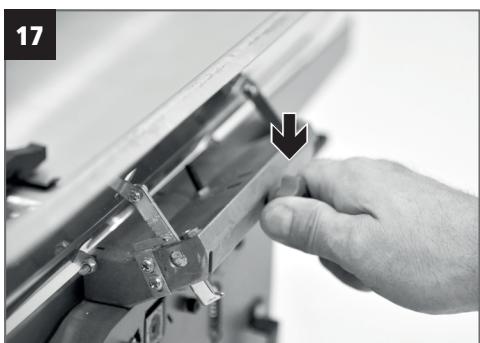
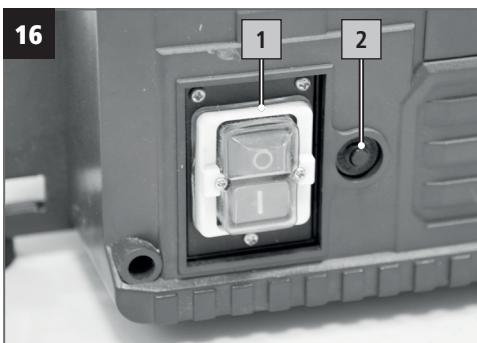
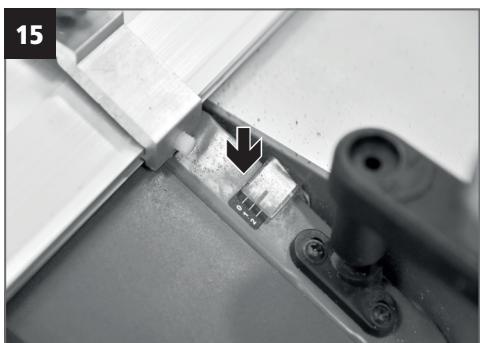
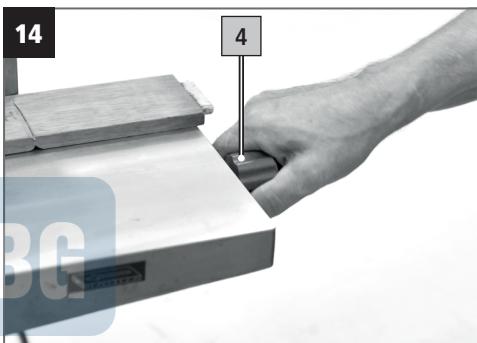
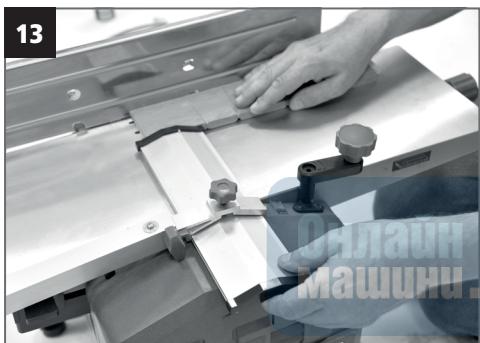
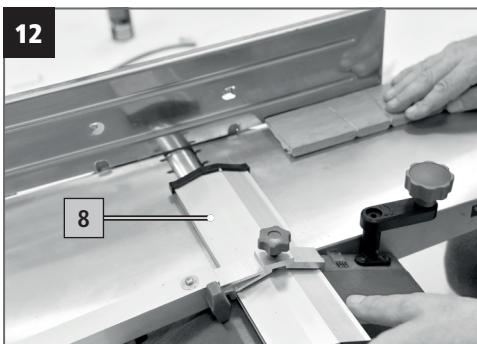
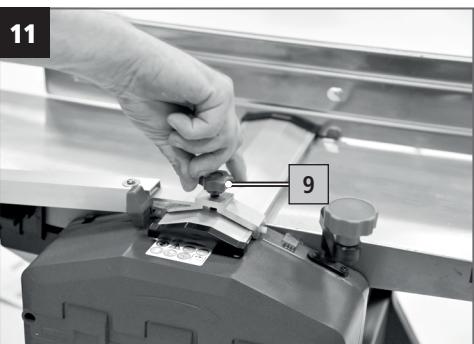
	BG SK	DE PL	CS HU	
	Тяло на машината Telo stroja	Maschinenkorpus Korpus urządzenia	Tělo stroje Géptest	
15		Шестоъгълен ключ Imbusový klúč	Inbusschlüssel Klucz imbusowy	Imbusový klíč Imbuskulcs
6		Порт за прахоулавяне Odsávanie prachu	Staubabsaugung Przyłącze odpylania	Odsávání prachu Porelszívó

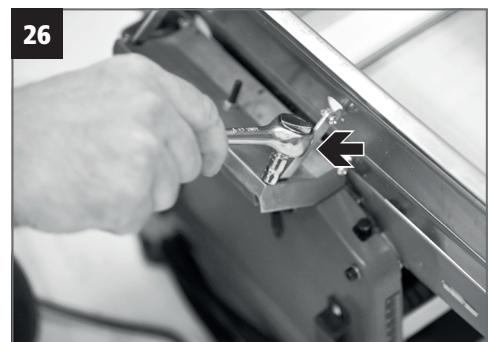
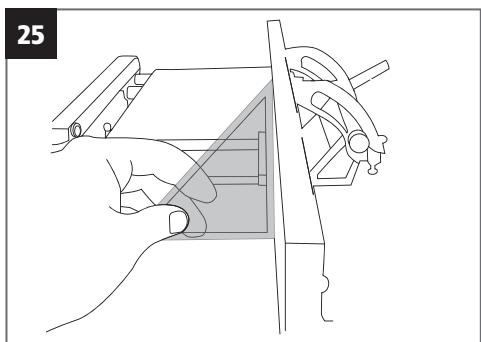
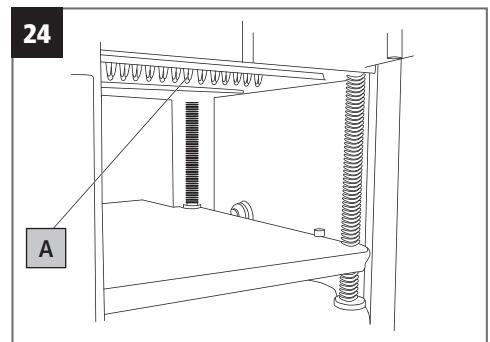
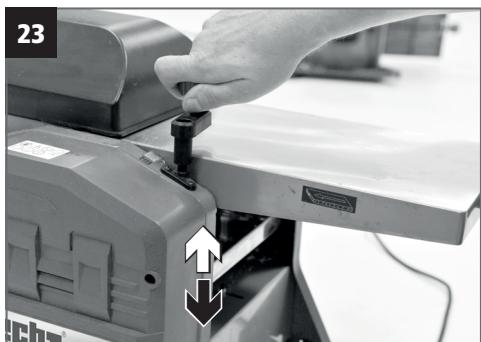
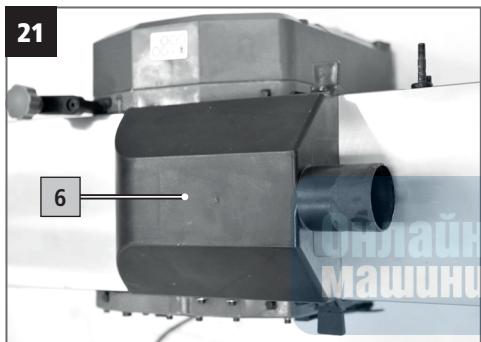
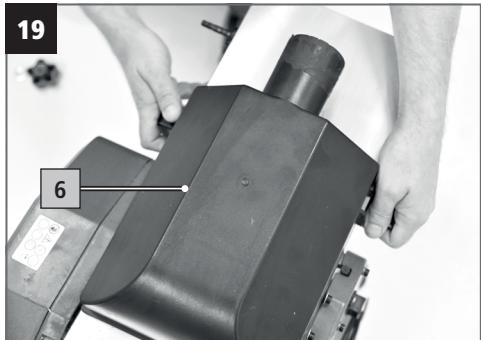
		BG	DE	CS
	SKU	PL	HU	
10		Дръжка за регулиране на дълбочината Kľučka pre nastavenie hĺbky rezu	Klinke für Einstellung der Schnitttiefe Korba do ustawienia głębokości cięcia	Klička pro nastavení hloubky řezu Vágási mélység beállító fogantyú
7		Сглобена направляваща ограда Vodiace pravítko	Führungsschiene Prowadnica	Vodící pravítko Vezető vonalzó
16		Бутаща пръчка Prítlačník	Andruckvorrichtung Popychacz	Přitlačník Tolófa
17		Инструмент за регулиране на острието Prípravok na nastavenie noža	Messereinstelllehre Narzędzie do regulacji ostrza	Přípravek na nastavení nože Késbeállító szerszámot
18		Адаптер за порт за извлечане Sací adaptér	Absaugadapter Złącze odpylania	Sací adaptér Szívó adapter
		Инструкции Návod na použitie	Gebrauchsanweisung Instrukcia obslugi	Návod k použití Használati útmutató
		Комплект крепежни елементи Sada spojovacieho materiálu	Satz von Verbindungselementen Zestaw łączników	Sada spojovacího materiálu Kötőelem készlet

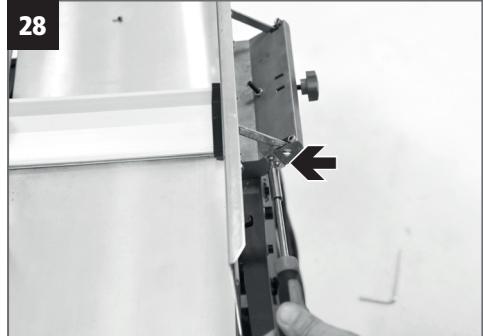
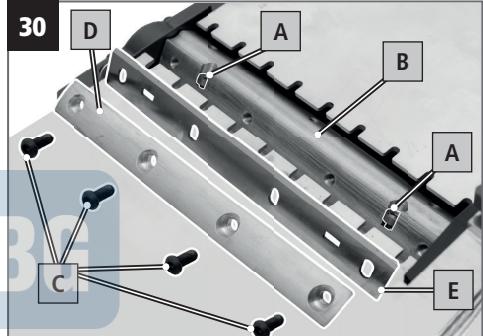
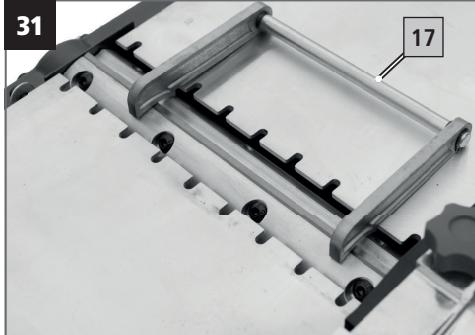
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ









27**28****29****30****31**

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



BG

Обърнете специално внимание на подчертаните инструкции, които посочват следните рискове:

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикет с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или щети на машината или имуществото

❗ | Важно съобщение.

ⓘ | **Забележка:** Предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	7
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	9
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ	9
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	10
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	12
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	18
ОБУЧЕНИЕ.....	19
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	19
БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТА	20
ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА	21
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	22
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	22
МОНТАЖ	23
ЛОКАЦИЯ	23
МОНТИРАНЕ НА НАПРАВЛЯВАЩА ОГРАДА.....	23
ДЪЛБОЧИНА НА КОПЧЕТО ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА РЯЗАНЕТО (ИЗПЪКНАЛОСТ).....	23
МОНТИРАНЕ НА ОТВОР ЗА ЕКСТРАКЦИЯ.....	24
РЕЖИМ НА РЕНДОСВАНЕ.....	24
НАСТРОЙКА НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ НА РЕЖЕЦИЯ БЛОК.....	24
НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ (РЕЖИМ НА РЕНДЕ).....	24
НАСТРОЙКА НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ НА ОСТРИЕТО.....	25
РЕЖИМ НА ДЕБЕЛИНАТА.....	25
КОПЧЕ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ (РЕЖИМ НА ДЕБЕЛОСТЕН).....	25
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	26
НАСТРОЙКА НА ПОЛОЖИТЕЛНИТЕ ОГРАНИЧИТЕЛИ НА НАПРАВЛЯВАЩАТА ОГРАДА	27
СМЯНА НА РЕЖЕЦИТЕ ОСТРИЕТА	27
ПОЧИСТВАНЕ.....	28
СЪХРАНЕНИЕ.....	28
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	29
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	29
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	29
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	30
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	30
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО	31
ПРЕВОД НА ЕС/ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	32

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за следната употреба:

- обработка на дърво, повърхностна обработка и корекция на дебелина.
- рендосване и удебеляване (опъване)
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация.
- Всяка друга употреба не е по предназначение.



Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако е направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

ЗАБРАНИ

- непрекъснато рендосване и удебеляване (разтягане). Обработка, която не включва цялата дължина на детайла
- зенкероване, нарязване на резби или профилиране
- обработка на силно огъната дървесина, при която няма достатъчен контакт с подаващата маса
- обработка на материали, различни от дърво

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравнени условия.

Когато се изиска, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

! Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби може да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предписан за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и знания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирано как да използва този продукт. Продуктът не е предписан за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.

Терминът „елекроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безкабелен) електроинструмент.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Когато използвате електроинструменти, винаги е необходимо да следвате основните предпазни мерки, включително следните, за да намалите риска от пожар, токов удар и наранявания на хора.

- Не използвайте електрически инструменти във влажни или мокри условия. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд.
- Не използвайте електрически инструменти в експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прах.

- BG**
- Зашитете се от токов удар
 - Избягвайте да докосвате заземени повърхности (напр. тръби, радиатори, готварски печки, хладилници).
 - Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
 - Изключете инструмента от електрическата мрежа, когато не го използвате, преди ремонт и при смяна на принадлежности или инструменти.
 - Не използвайте инструмента, ако превключвателят не се включва и изключва правилно.
 - Дефектните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.

DE

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.
 - Свързвайте само към електрическа верига, която е защитена от токовия протектор с ток на задействане, който не надвишава 30 mA.
- i** *Забележка: В случай на съмнение е препоръчително да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.*

CS

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТА

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.
- Неподредените и лошо осветени работни места често са причина за злополуки.
- Не позволяйте на лица, които не участват в работата, особено на деца, да докосват инструменти или захранване и им попречете да навлязат в работното пространство.
- Инструментите, които не се използват, трябва да се съхраняват на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.
- Не използвайте машината без засмукващо устройство.
- Не използвайте обикновени домакински прахосмукачки. Нямат правилно изпълнение.
- Поддържайте правилна опора и баланс.

SK

ОСТРИЕТА ЗА РЕНДОСВАНЕ

- Използвайте само остириета, предназначени за тази машина
- Остриетата винаги трябва да са остри и чисти. Работата ще бъде по-безопасна, а резултатите по-добри.
- Остриетата не трябва повече да се използват, ако износването им би попречило да бъдат здраво захванати в цилиндъра
- Цилиндърът и остриетата не трябва да бъдат замърсени например с отлагания от смола

HU

ПОДДЪРЖАЙТЕ ИНСТРУМЕНТИТЕ ВНИМАТЕЛНО:

- Инструментите за рязане/шлайфанде трябва да се поддържат остри и чисти, работата ще бъде по-безопасна и резултатите ще бъдат по-добри.
 - Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоари.
 - Периодично проверявайте захранването на инструментите и, в случай на повреда, поверете инструментите на оторизиран сервизен център за ремонт.
 - Проверявайте редовно удължителните кабели и ги сменете, ако са повредени.
 - поддържайте контролите сухи и чисти, пазете ги от масло и грес
 - винаги проверявайте защитата от откат преди употреба
-
- Свикнете да проверявате инструмента, за да се уверите, че настройките и ключовете на инструмента са премахнати, преди да включите.

- Уверете се, че когато включвате в контакт, превключвателят е в положение "изключено".

• Проверете за повреди:

- Преди употреба инструментът трябва да се прегледа внимателно, за да се прецени дали все още може да изпълнява необходимата функция.
- Проверете подравняването на движещите се части и тяхното монтиране, проверете дали има пукнатини в монтажните компоненти, проверете правилното монтиране и проверете за всякакви други условия, които могат да застрашат функцията.

ПРЕДПАЗИТЕЛИ

- Всички функционални части трябва винаги да имат предпазители.
- Винаги се уверявайте, че предпазителите са в правилната настройка и в добро състояние. Не използвайте машината без предпазители. Не модифицирайте защитните функционални елементи и предпазители.
- Защитните капаци или всяка друга част, която е повредена, трябва да бъдат ремонтирани или заменени от оторизиран сервиз, освен ако инструкциите за употреба не посочват друго.

ПРИТИСКАЩ ПРЪТ

- За работа в близост до зоната на рязане на машината и за малки детайли винаги използвайте притискащ прът, притискащи блокове или притискащ бутоон.
- Тези помощни средства трябва да се съхраняват така, че да са винаги на разположение на оператора.

онлайн.машини.BG

ЧУЖДИ ТЕЛА В ДЪРВО

Уверете се, че няма чужди тела, особено метални (напр. винтове, пирони, парчета стъкло и др.) в дървото, което се обработва.

Контактът на такива тела с въртящи се ножове може да доведе не само до повреда и разхлабване на ножовете, но и до непоправима повреда на машината или сериозно нараняване.

СЕРВИЗ

- Този електроинструмент е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност, които се отнасят за него. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал и с оригинални резервни части, в противен случай това може да причини сериозна заплаха за потребителите.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Машината е много шумна, използвайте защита за слуха, за да намалите риска от загуба на слуха.
- Използвайте ръкавици, за да работите с главата за рендрасване, остритеата за рендрасване и грубите материали, за да избегнете наранявания, причинени от остри ръбове.
- Използвайте респираторна защита, за да намалите риска от вдишване на прах.
- Когато работите, винаги носете подходящо работно облекло, което ви позволява да се движите свободно. Не носете широки дрехи или бижута, вратовръзки, шалове и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части на машината. Свободни дрехи, бижута или дълга коса може да попаднат в тях.

ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ

! Забележка: Препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на специални служби.
- Придружителят запознат с принципите на първа помощ. Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!**

! Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.

- Ако има порязване, покрайте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избегвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не нанасяйте мехлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилна превръзка и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръгване, сърбеж, болка, изтръгване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато бъде причинен токов удар, е необходимо повече от всяко друго място да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес в този случай продължава. Следователно е необходимо ПЪРВО ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО по всеки възможен начин. В последствие ИЗВИКАЙТЕ БЪРЗА Помощ или друга професионална служба, след което ОКАЖЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия по гръб, наведете главата им и изпънете долната си челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и сърдечен масаж.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта, прекъснете захранването и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (пяна, сняг, прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с работата му. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (директен контакт) или с части, попаднали под високо напрежение поради повреда на устройството (индивидуален контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с предмети или материали с висока температура, включително източници на топлина
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване .
- Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословна позиция на тялото или прекомерно пренатоварване и неестественост на анатомията на човешката ръка-рамо, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.

- Опасностите, причинени от неочеквано стартиране, неочеквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект/повреда на системата за управление, се отнасят до дефекти от дръжката и разположението на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировката.
- Опасности, причинени от снимане на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от порязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични разстройства (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещи до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-рамо, например така наречената „болест на белите пръсти“).
- Опасности, причинени от разкъсване по време на работа.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Използването на други аксесоари или приставки, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

МОНТАЖ

Онлайн ВС

! | След разопаковането първо отстранете четирите транспортни греди на масата (ФИГ. 2).

ЛОКАЦИЯ

Първо, поставете машината на равна повърхност с достатъчно около пространство и на височина, която ви осигурява добър достъп до машината, когато боравите с материала и когато работите с машината. След поставянето е необходимо да подравните гumenите крачета, така че машината да стои стабилно, за предпочтение хоризонтално и без да се клати. В случай на фиксиран монтаж, отстраниете крачетата и закрепете машината в техните резби (ФИГ. 3).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Машината трябва да бъде фиксирана по такъв начин, че да не може да се клати, плъзга или плъзга по повърхността по време на работа.

МОНТИРАНЕ НА НАПРАВЛЯВАЩА ОГРАДА

(ФИГ. 4-5)

1. С помощта на шестостенния ключ (15) разхлабете двата винта отстрани на масата за вземане на проби (ФИГ. 4) и плъзнете вдлъбнатината в държача на водещата линия (ФИГ. 5) върху тях.
2. След това затегнете винтовете.
3. Не затягайте прекалено много винтовете, тъй като това ще причини нежелана повреда на резбата в алуминиевата изходяща маса.
4. Демонтирайте в обратен ред.

ДЪЛБОЧИНА НА КОПЧЕТО ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА РЯЗАНЕТО (ИЗПЪКНАЛОСТ) (ФИГ. 6)

1. Поставете звездообразната ръкохватка (10) и натиснете върху дорника.

МОНТИРАНЕ НА ОТВОР ЗА ЕКСТРАКЦИЯ

(Фиг. 7-10)

- ! Портът за прахоулавяне (6) също е едно от предпазните устройства на машината. Веднъж монтиран правилно, портът покрива изпускателния порт (от долната страна) или блок-резача (от горната страна) и задейства един от предпазните блокиращи превключватели, което предотвратява работата на машината без изпускателния порт.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Машината не може да се включи без монтиране на смукателния капак.

1. В пластмасовите дръжки на капака има винтовете. Разхлабете винтовете, така че скобите да се движат свободно.
2. Завъртете копчето за регулиране на тяга, докато масата за подаване на тяга е в най-ниската си позиция.
3. Поставете капака така, че смукателният отвор да е обрнат към посоката на движение на материала и да покрива цилиндъра на ножа.
4. Поставете капака, подравнете го и поставете пластмасовите дръжки в отворите отстрани на работната маса (ФИГ. 8+9).
5. Затегнете винтовете (ФИГ. 10).
6. Пълзнете смукателния адаптер върху изхода на смукателния капак.

РЕЖИМ НА РЕНДОСВАНЕ

НАСТРОЙКА НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ НА РЕЖЕЩИЯ БЛОК

(Фиг. 11-13)

1. Разхлабете фиксиращия винт на предпазителя на режещия блок (ФИГ. 11).
2. Издърпайте предпазителя на режещия блок назад от направляващата ограда (ФИГ. 12).
3. Поставете детайла срещу направляващата ограда.
4. Пълзнете предпазителя на режещия блок (ФИГ. 13) към детайла (оставяйки минимално разстояние между пластмасовия край на предпазителя и детайла).
5. Затегнете отново заключващия винт на предпазителя на режещия блок.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато машината не се използва, изключете захранването и поставете предпазителя на режещия блок така, че да покрива цялата зона на сглобяване на ножа. Това ще намали риска от нараняване.

- ! **Забележка:** Дълбочината на среза е количеството материал, отстранен от детайла с едно минаване през машината.

НАСТРОЙКА НА ДЪЛБОЧИНТА НА РЯЗАНЕ (РЕЖИМ НА РЕНДЕ)

1. Дълбочината на рязане се регулира чрез повдигане/понижаване на подаващата маса спрямо цилиндъра и масата за вземане на проби, която е фиксирана.
2. Монтирайте/модифицирайте аспиратора за работа по предназначение.
3. Настройте предпазителя на режещия блок (вижте "Настройване на предпазителя на режещия блок").
4. Свържете захранването.

5. Завъртете копчето за контрол на дълбочината на рязане (режим на ренде) (ФИГ. 14), за да зададете необходимата дълбочина на рязане (отстраняване).
6. Завъртете копчето за контрол на дълбочината на рязане по посока на часовниковата стрелка, за да намалите дълбочината на рязане, и обратно на часовниковата стрелка, за да увеличите дълбочината..
7. Скалата отляво на масата за подаване показва приблизителна дълбочина на рязане (ФИГ. 15).
8. Натиснете главния превключвател за включване/изключване (ФИГ. 16 / ЧАСТ 1), за да стартирате машината.
9. Извакайте, докато машината достигне максимална скорост.
10. Извършете контролно рендоуване.

! *Забележка: Максималната дълбочина на рязане може да се използва само за иглолистна дървесина. По-късото рязане ще даде много по-добро качество на повърхността (особено върху твърда дървесина).*

НАСТРОЙКА НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ НА ОСТРИЕТО

1. Разхлабете звездовидния винт на държача на водещата линия (ФИГ. 17).
2. Задайте желания ъгъл (извадете от показалеца на ъгъла, разположен на оградата).
3. Забележка. Ъгловият показалец, разположен на оградата, е само за настройки за ориентация. Ако имате нужда от по-прецисно рязане, използвайте указател за точен ъгъл (ФИГ. 18).
4. Затегнете отново звездовидния винт, за да фиксирате направляващата линия.

РЕЖИМ НА ДЕБЕЛИНАТА

Монтирайте/променете аспиратора за предвидената му работа (ФИГ. 19+20+21).

- Ако поставите смукателния капак върху работна маса, първо е необходимо да демонтирате водещата линия, предпазителя на режещия блок.
- !** Отстранете острието и капака на цилиндъра, като първо разхлабите самонарезния заключващ винт в капака на рамото и след това звездообразната гайка (ФИГ. 22). Ако заключващият винт не е отстранен, рамото не може да бъде удължен!

КОПЧЕ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ (РЕЖИМ НА ДЕБЕЛОСТЕН) (фиг. 23)

1. Дълбочината на рязане се задава от това колко висока/ниска е долната част на масата за подаване спрямо нейната фиксирана добрача част.
2. Измерете детайлата.
3. Завъртете ръкохватката за контрол на дълбочината на рязане (режим на удебеляване) (ФИГ. 23), за да настроите прибл. дебелина на детайлата, според мащаба + прибл. 1 мм. (Завъртете дръжката обратно на часовниковата стрелка, за да спуснете долната част на масата за подаване, по посока на часовниковата стрелка, за да я повдигнете).
4. Натиснете главния превключвател за включване/изключване (ФИГ. 16 / ЧАСТ 1), за да стартирате машината.
5. Извакайте, докато машината достигне максимална скорост.
6. Извършете контролно удебеляване. Машината трябва да отстранява минимум материал или никакъв.
7. Завъртете дръжката за регулиране на височината (режим на удебеляване) на половин оборот, докато детайлът влезе в контакт с остриетата.
8. Продължете този процес, докато детайлът достигне желаната дебелина.

! По-дълъг детайл трябва да се поддържа в двата края, за да се осигури равномерна и качествена повърхност.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ВНИМАНИЕ!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчителната поддръжка и препоръчелните проверки, споменати в това ръководство.

ВНИМАНИЕ!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, инспекция, смяна на аксесоари, сервис) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Осигурете машината (апарата) срещу случайно стартиране, като я изключите от захранването.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ СЛЕДВАЩА ТОЧКА!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- От съображения за безопасност сменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Работи по ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервиз.
- След всяка употреба отстранявайте отвора за извлечане и почистявайте всички стружки, изрезки и т.н. Почиствайте със сгъстен въздух, четка, прахосмукачка, но никога на ръка. Може да се порежете.
- Отстранете всички стърготини около двигателя и по-специално неговите входни отвори за въздух.

ВНИМАНИЕ!

Използвайте респиратор, когато използвате сгъстен въздух.

Винаги носете защитни ръкавици, когато работите с остриета.

- Смажете втулковите лагери и шпинделите с резба прибл. на всеки 10 часа употреба.
- С течение на времето смола или други замърсители могат да се натрупат върху подаващи и изходящи маси, ролки и всички компоненти, които влизат в контакт с дърво. Тези примеси трябва да бъдат отстранени, ако е необходимо.

- Периодично проверявайте и почиствайте пръстите против откат (ФИГ. 24А). Винаги трябва да са чисти и да се движат свободно. Ако пръстите против откат се заоблят, те трябва да се сменят.

НАСТРОЙКА НА ПОЛОЖИТЕЛНИТЕ ОГРАНИЧИТЕЛИ НА НАПРАВЛЯВАЩАТА ОГРАДА

(ФИГ. 26-29)

Положителните ограничители на направляващата ограда са настроени фабрично на 0° и 45°. Въпреки това, за да се гарантира точността, след време може да се наложи те да бъдат нулирани.

НАСТРОЙКА НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ НА ОСТРИЕТО

1. Разхлабете винта за заключване на ъгъла на оградата (ФИГ. 17).
2. Поставете квадрата между леглото и оградата (ФИГ. 25).
3. Разхлабете контрагайката (ФИГ. 26).
4. Затегнете/разхлабете ъгловия заключващ болт (ФИГ. 27), докато оградата и леглото седнат срещу ъгловия показалец точно на 90°. (Ъгъл от +/- 0° ще бъде показан на скалата на ъгъла на машината).
5. Затегнете отново контрагайката (ФИГ. 26), за да фиксирате ъгловия заключващ болт.
6. След като настроите направляващата ограда, разхлабете винта на ъгловия показалец (ФИГ. 28) и настройте ъгловия показалец да показва точно 0°.

НАСТРОЙКА НА ЪГЛОВИЯ ПОКАЗАТЕЛ

1. За да зададете 45° положителен ограничител, задайте направляващата ограда подобно на настройката на 90°.
2. Разхлабете контрагайката 45° (ФИГ. 29). Затегнете/разхлабете ъгловия заключващ болт, докато лежи срещу ограничителя от 45° на ъгловия водач.
3. Затегнете отново фиксиращата гайка.

СМЯНА НА ОСТРИЕТА



ВНИМАНИЕ!

Не докосвайте върховете на остриетата, може да се порежете. Използвайте защитни ръкавици.

ДЕМОНТАЖ НА ОСТРИЕ (ФИГ. 30)

1. Отстранете капака на рамото на ножа и цилиндъра.
2. Завъртете цилиндъра (B), така че едно острие да е достъпно между подаващата и изваждащата маси.
3. Разхлабете четирите затягащи винта (C).
4. След разхлабване и премахване на винтовете, отстранете държача на острието (D) и острието (E).
5. Повторете по същия начин от противоположната страна.

! | Когато разглобявате остриетата, внимавайте да не загубите натискащите части.

МОНТИРАНЕ НА ОСТРИЕТО (ФИГ. 30-31)

! | Докато монтирате остриетата, внимавайте за правилната им ориентация.

1. Когато поставяте остриетата, обърнете внимание на правилната ориентация на въртене и поставете остриетата в цилиндъра в правилната посока.
2. Поставете нов нож за ренде.
3. Двата фиксиращи винта в цилиндъра (A) трябва да пасват в правоъгълните вдълбнатини на острието.
4. Прикрепете острието с държача на острието (D) и четирите винта (C). Необходимо е да се регулира височината му.

- BG**
- Поставете инструмента за настройка на остритео (17) върху цилиндъра.
 - Чрез завинтване/развиване на регулиращите винтове (A) регулирайте височината на остритео, така че да стърчи на не повече от 1,1 mm от масата и цилиндъра.
 - След това затегнете здраво фиксиращите винтове

! След като монтирате остритео и преди да стартирате двигателя, завъртете цилиндъра, за да се уверите, че остритео не се трият или удрят нещо. Преди тази проверка не свързвайте машината към електрическата мрежа.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Поставете всички предпазни устройства в първоначалното им положение веднага след приключване на тази операция.

СМЯНА НА ЧЕТКИТЕ НА МОТОРА

Ако се появят искри по арматурата на двигателя, може да се наложи смяна на четките. Горещо препоръчваме да поверите тази задача на оторизиран сервизен център.

ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

- Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
- Не позволявайте дръжките да се замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправима повреда на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
- Избръшете продукта с леко влажна кърпа или четка.
- Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

СЪХРАНЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Винаги покривайте напълно машината преди съхранение, престой, транспорт.

- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.
- Изключете двигателя и извадете щепсела от мрежовия контакт, ако машината не се използва.
- Оставете машината да изстине преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- Сменете износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.

- Покрийте модула с подходящ предпазен капак, който не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като покритие против прах. Непорестият капак ще улови влагата около машината, насырчавайки ръждата и корозията.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Изключете двигателя и извадете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или ударите машината по друг начин. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу приплъзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Повредите на вашата машина, които изискват по-голяма намеса, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените намеси могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата с описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервис.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	КОРЕКТИВНО ДЕЙСТВИЕ
Моторът не стартира	Към машината не отива електричество. Неправилни връзки на двигателя или дефект на превключвателя	Проверете захранването и електропровода. Проверете при електротехник
Моторът се изключва автоматично	Задейства се термозащита Дълбочината на рязане е твърде голяма, така че се е появило претоварване Скоростта на подаване е твърде висока, настъпило в претоварване Тъпи остириета на ножа, следва претоварване	Моторът може да се включи отново след периода на охлаждане. Намалете дълбочината на рязане Намалете скоростта на подаване Сменете или наточете остириета
Лош завършек на детайла	Тъпи или повредени остириета Неравномерна скорост на подаване Скоростта на подаване е твърде висока	Сменете или наточете остириета Осигурете постоянен натиск върху детайла по време на рендосване Намалете скоростта на подаване
Портът за извлечане се блокира (по време на удебеляване)	Твърде голяма дълбочина на рязане Дървесината е твърде влажна	Намалете дълбочината на рязане Използвайте сухо дърво

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужуйте устройството си от квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервис на HECHT. Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете устройството, аксесоарите и опаковката в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Пазете околната среда и занесете това устройство в определени пунктове за събиране, където ще бъде получено бесплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да се наказва съгласно националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

Важно! Всички електрически инструменти (мотофрези, резачки, помпи и други) на всеки 30 минути работен процес, трябва да се изключат за 10-15 минути за да починат. В противен случай може да възникне повреда, която няма да бъде покрита гаранционно.

1. Гаранцията е валидна в указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката. Причината за повредата се установява и признава само от упълномощен сервис. Магазините, които продават машините, нямат такива права.
2. В гаранционният срок ремонт се извършва само в указания сервис срещу надлежно попълнена оригинална гаранционна карта с печат.
3. Гаранционно се отстраняват само повреди, причинени от грешка в производството или дефекти в материала, от който са изработени отделните части.
4. Гаранция не се признава в следните случаи:
 - 4.1. Когато са използвани нестандартни или износени консумативи.
 - 4.2. Дефекти дължащи се на неспазване инструкциите за работа.
 - 4.3. Претоварване и използване не по предназначение.
 - 4.4. Когато дефекта се дължи на непочистени вентилационни отвори или лошо поддържане.
 - 4.5. Когато е направен опит за отстраняване на повредата или за изменение на конструкцията на изделието и на отделни негови части от купувача или други неуспешни сервизи.
 - 4.6. Когато собственикът не може да предостави заедно с повреденото изделие попълнена фирмена гаранционна карта на БГ МАШНИ ЕООД.
5. Гаранцията не обхваща:
 - 5.1. Стартерни въжета, палци на стартера.
 - 5.2. Части, износени в следствие на използване - четки на електромотор, колела и други.
 - 5.3. Повреди на захранващи кабели, прекъсвачи и кондензатори.
 - 5.4. Пукнатини и счупвания или изкривявания по корпуса на машината вследствие механичен натиск, замърсявания или удари.
 - 5.5. Части повредени вследствие прекомерни вибрации, породени от разхлабени свързващи елементи, небалансирани ножове и други.
6. Транспортните разходи до сервиса и обратно са за сметка на клиента.

Запознах се с горните условия. Изделието получих в изправност и без липси.

Купувач: /
 (подпись) (фамилия)

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО

Наименование на устройството *	
Модел*	
Дата на закупуване*	
Сериен номер на машината *	
Купувач (име, име на фирма), адрес *	

Онлайн РС

Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

*попълва се от продавача

Подпись на купувача	Печат и подпись*

ПРЕВОД НА ЕС/ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата.

Онлайн BG
Абрехт-щрайхмус HECHT

Търговско наименование и вид

HECHT 8751

Модел

WPT200A

Сериен номер

202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999

Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие.

2006/42/EC # EN 61029-1:2009; EN 61029-2-3:2011; EN ISO 12100:2010 #
M6A 055256 0773 Rev. 00
2014/30/EU # EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014:2015; EN IEC 61000-3-2:2019;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019 # E8A 055256 0775 Rev. 00
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 4840320541800
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 48.400.20.7968.00-00/01

Тази декларация е издадена въз основа на удостоверение и измервателни протоколи от

TÜV SÜD Product Service GmbH Certifikation Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certifikation and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongling, Wuxi, 214100,
P.R.China

Стойността на шумовите емисии е определена в съответствие с EN 61029. Декларирани стойности на шумовите емисии, съответстващи на ISO 4871, са дадени в спецификацията

Измерено ниво на звукова мощност

$L_{WA} = 107,2 \text{ dB(A)}$; $K = 3 \text{ dB (A)}$

Ниво на емисионно звуково налягане А, LPA на работното място на оператора / Несигурност KPA

$L_{PA} = 98,8 \text{ dB (A)}$; $K = 3 \text{ dB (A)}$

С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

В Прага на

28. 7. 2022

Лицето, упълномощено да състави Декларацията за съответствие от името на производителя

Michal Braxatoris

Должност: Ръководител на отдел "Сертификация".



www.hecht.cz

IAN: 032833

DG-1502023 V.2.4

Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de